



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

THERMOS

- **RCTP-10DT**
- **RCTP-15DT**
- **RCTP-20DT**
- **RCTP-25DT**
- **RCTP-35DT**
- **RCTP50A**



Deutsch	3
English	3
Polski	4
Česky	4
Français	5
Italiano	5
Español	6

NAZWA PRODUKTU	TERMOS
PRODUKTNAME	THERMOBEHÄLTER
PRODUCT NAME	THERMOS
NOM DU PRODUIT	THERMOS
NOME DEL PRODOTTO	THERMOS
NOMBRE DEL PRODUCTO	THERMOS
NÁZEV VÝROBKU	TERMONÁDOBA
MODEL PRODUKTU	
MODELL	RCTP-10DT
PRODUCT MODEL	RCTP-15DT
MODÈLE	RCTP-20DT
MODELLO	RCTP-25DT
MODELO	RCTP-35DT
MODEL VÝROBKU	RCTP50A
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfelder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

TECHNISCHE DETAILS

Productname	THERMOBEHÄLTER		
Modell	RCTP-10DT	RCTP-15DT	RCTP-20DT
Kapazität [L]	10	15	20
Gewicht [kg]	6,4	6,7	7,8
Modell	RCTP-25DT	RCTP-35DT	RCTP50A
Kapazität [L]	25	35	50
Gewicht [kg]	8,4	9,6	15



1. Deckel mit Kühlschlitz
2. Deckelhalter
3. Verschluss
4. Behälter
5. Ablasshahn
6. Griff

ANWENDUNGSGEBIET

Der Thermobehälter ist für den Transport von kalten und warmen Speisen sowie Getränken vorgesehen.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Vor der Verwendung des Thermobehälters müssen sämtliche Elemente, die vor Beschädigungen beim Transport schützen sollen, entfernt werden.
- Vor und nach dem Gebrauch den Thermobehälter mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel reinigen und trocknen.
- Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- Es wird empfohlen, den Thermobehälter bei längeren Nutzungspausen offen zu lassen.
- Halten Sie den Behälter mit den Lebensmitteln während des Transports dicht.
- Befördern Sie den Thermobehälter immer aufrecht.
- Bitte bewahren Sie schnell verderbliche Produkte nicht über einen längeren Zeitraum in dem Behälter auf.
- Niemals kohensäurehaltige Getränke in den Thermobehälter füllen.
- Bitte bewahren Sie außerdem den gefüllten Thermobehälter außer Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie den Thermobehälter niemals auf eine heiße Oberfläche oder in die Nähe von Wärmequellen.
- Stellen Sie den Thermobehälter nicht in den Gefrierschrank, in den Mikrowellenherd usw.

ACHTUNG: Beim Befüllen mit/Transport von warmen Speisen ist besondere Vorsicht geboten. Vor dem Öffnen des Deckels zuerst den Thermobehälter durch Drücken des Ablasshahns mit dem Griff (2) entlüften. Vermeiden Sie, die Druckluft auf die Haut zu richten – es besteht Verbrennungsgefahr.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

TECHNICAL DATA

Product name	THERMOS		
Model	RCTP-10DT	RCTP-15DT	RCTP-20DT
Capacity [L]	10	15	20
Weight [kg]	6,4	6,7	7,8
Model	RCTP-25DT	RCTP-35DT	RCTP50A
Capacity [L]	25	35	50
Weight [kg]	8,4	9,6	15



1. Lid with a vent
2. Lid handle
3. Lock
4. Container
5. Tap
6. Handle

AREAS OF APPLICATION

The Thermos is designed for the transport of cold and warm food and drinks.

The user is responsible for any damage resulting from non-intended use of the device.

USE GUIDELINES

- Before the first use, remove all elements that are to be protected against damage during the transport.
- Before and after use wash the Thermos in warm water and mild detergent and dry.
- Use a soft cloth for cleaning.
- If not in use for extended periods, store the Thermos open.
- Make sure the food container is tightly closed during transport.
- The Thermos should be transported upright.
- Please do not store spoiled products in the container for an extended period of time.
- Do not fill the Thermos with sparkling drinks.
- Please keep the filled thermos container away from children.
- Do not place the Thermos on a hot surface or near a heat source.
- Do not place the Thermos in a freezer, microwave oven, etc.

ATTENTION: Pay special attention when filling/transporting hot foodstuffs. Before opening the lid always bleed pressure out of the Thermos using the bleed valve (2). Pay particular attention during this task and avoid pointing the pressurized air from the Thermos onto skin – risk of burning.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny. Instrukcja oryginalna jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	TERMOS		
Model	RCTP-10DT	RCTP-15DT	RCTP-20DT
Pojemność [L]	10	15	20
Waga [kg]	6,4	6,7	7,8
Model	RCTP-25DT	RCTP-35DT	RCTP50A
Pojemność [L]	25	35	50
Waga [kg]	8,4	9,6	15



1. Pokrywka z odpowietrznikiem
2. Uchwyt pokrywy
3. Zamknięcie
4. Pojemnik
5. Kranik
6. Uchwyt

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Termos przeznaczony jest do transportowania zimnej i ciepłej żywności oraz napojów.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem termosu należy usunąć z niego wszystkie elementy zabezpieczające przed uszkodzeniem w transporcie.
- Przed i po użyciu należy umyć termos ciepłą wodą i łagodnymi środkami do czyszczenia oraz osuszyć.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Zaleca się, aby przy dłuższej przerwie w użytkowaniu pozostawiać termos otwarty.
- Pojemnik z żywnością należy szczelnie zamknąć podczas transportu.
- Termos transportować w pozycji pionowej.
- Nie przechowywać produktów łatwo pasujących się przez dłuższy okres czasu.
- Nigdy nie wlewać napojów gazowanych do termosu.
- Termos wypełniony gorącą żywnością należy trzymać z dala od dzieci.
- Nigdy nie umieszczać termosu na gorącej powierzchni, ani w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie umieszczać termosu w zamrażarce, kuchence mikrofalowej itp.

UWAGA: Zachować szczególną ostrożność przy napełnianiu/transportowaniu gorącej żywności. Przed otwieraniem pokrywy zawsze należy najpierw odpowietrzyć termos wiskając zawór odpowietrzający za pomocą uchwytu (2). Czynność wykonywać ostrożnie unikając skierowania znajdującego się w termosie powietrza pod ciśnieniem na skórę – istnieje ryzyko poparzenia.

POZOR! Ilustracje w tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	TERMONÁDOBA		
Model	RCTP-10DT	RCTP-15DT	RCTP-20DT
Kapacita [L]	10	15	20
Hmotnost [kg]	6,4	6,7	7,8
Model	RCTP-25DT	RCTP-35DT	RCTP50A
Kapacita [L]	25	35	50
Hmotnost [kg]	8,4	9,6	15



1. Víko s odvzdušňovacím ventilem
2. Úchyt víka
3. Uzávěr
4. Nádobá
5. Výpustný kohoutek
6. Rukojeť

OBLAST POUŽITÍ

Termonádoba je určena pro přenášení studených a teplých jídel a nápojů.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

- Před prvním použitím z termonádoby vyjměte všechny fixační prvky proti poškození při přepravě.
- Termosku před použitím a po něm umyjte teplou vodou s jemným čistícím přípravkem a osušte.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- Doporučuje se, abyste termosku při delším nepoužívání nechali otevřenou.
- Při přenášení nádoby, ve které se nachází jídlo, tuto těsně uzavírejte.
- Termosku přenášejte ve vzpřímené poloze.
- Neuchovávejte uvnitř nádoby delší dobu rychle se kazící potraviny.
- Do termosky nikdy nenalévejte syčené nápoje.
- Termosku naplněnou horkým jídlem držte mimo dosah dětí.
- Termosku nikdy nepokládejte na horký povrch a neumísťujte v blízkosti tepelných zdrojů.
- Termosku nevkładějte do mrazničky, mikrovlnné trouby atp..

UPOZORNĚNÍ: Buďte velmi opatrní při naplňování/přenášení horkých jídel. Před otevřením víka nejprve odvzdušněte termosku stisknutím odvzdušňovacího ventilu pomocí uchwytu (2). Činnost provádějte opatrně a nasměřujte stlačený vzduch v termosce na kůži – hrozí nebezpečí popálení.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	THERMO-CONTENEUR		
Modèle	RCTP-10DT	RCTP-15DT	RCTP-20DT
Capacité [L]	10	15	20
Poids [kg]	6,4	6,7	7,8
Modèle	RCTP-25DT	RCTP-35DT	RCTP50A
Capacité [L]	25	35	50
Poids [kg]	8,4	9,6	15



1. Couvercle avec fentes d'aération
2. Support pour couvercle
3. Fermeture
4. Récipient
5. Robinet de vidange
6. Poignée

UTILISATION

Le thermo-conteneur a été conçu pour transporter des plats, aliments ou boissons chauds ou froids.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION

- Avant utilisation, tous les éléments de protection du thermo-conteneur du transport doivent être retirés puis triés.
- Avant et après utilisation, nettoyez le thermo-conteneur avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux et séchez-le.
- Veuillez utiliser un chiffon doux pour le nettoyage.
- Il est recommandé de laisser le thermo-conteneur ouvert si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Maintenez le thermo-conteneur fermé hermétiquement si vous transportez des aliments ou autres denrées.
- Transportez toujours le thermo-conteneur droit.
- Ne conservez pas de produits périssables pendant longtemps dans le thermo-conteneur.
- Ne jamais remplir l'appareil avec des boissons gazeuses.
- Veuillez maintenir le thermo-conteneur remplis hors de portée des enfants.
- Ne placez jamais le thermo-conteneur sur une surface chaude ou à côté d'une source de chaleur.
- Ne placez jamais le thermo-conteneur dans un réfrigérateur, dans un micro-onde etc.

ATTENTION: Lors du remplissage / transport de plats ou matières chaudes, soyez vigilant. Avant d'ouvrir le couvercle, veuillez d'abord ouvrir le robinet de vidange avec la poignée (2) pour que l'air soit extirpé. Évitez de diriger le jet d'air comprimé vers votre peau, vous pourriez vous brûler.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	CONTENITORE ISOTERMICO		
Modello	RCTP-10DT	RCTP-15DT	RCTP-20DT
Capacità [L]	10	15	20
Peso [kg]	6,4	6,7	7,8
Modello	RCTP-25DT	RCTP-35DT	RCTP50A
Capacità [L]	25	35	50
Peso [kg]	8,4	9,6	15



1. Coperchio con valvola di sfiato
2. Maniglia coperchio
3. Chiusura con ganci a leva
4. Contenitore
5. Rubinetto
6. Maniglia

CAMPO DI APPLICAZIONE

Questo contenitore isotermico è stato pensato per trasportare pietanze e bevande calde o fredde.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

INDICAZIONI PER L'USO

- Prima dell'utilizzo rimuovere l'imballaggio.
- Per la pulizia del contenitore isotermico utilizzare acqua calda e un detergente neutro. Successivamente asciugare. Le operazioni di pulizia devono essere compiute prima e dopo ciascun utilizzo.
- Utilizzare un panno morbido.
- Se non si utilizza il contenitore per un lungo periodo, si consiglia di lasciarlo aperto.
- Durante il trasporto delle pietanze mantenere il contenitore chiuso.
- Non capovolgere mai il contenitore durante il trasporto.
- Non lasciare troppo a lungo nel contenitore alimenti facilmente deperibili.
- Non riempire mai il contenitore con bevande gasate.
- Tenere il contenitore isotermico fuori dalla portata dei bambini.
- Non poggiare mai il contenitore sopra superfici calde e non riporlo nelle immediate vicinanze di fonti di calore.
- Non riporre il contenitore dentro il congelatore, il forno a microonde o altri dispositivi simili.

ATTENZIONE: Per il trasporto di pietanze e bevande calde. Si prega di prestare la massima attenzione. Prima di rimuovere il coperchio far fuoriuscire l'aria facendo leva sul rubinetto. Non fare entrare la pelle in contatto con l'aria compressa – sussiste il pericolo di gravi ustioni.



NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	CONTENEDOR TÉRMICO DE ACERO INOXIDABLE		
Modelo	RCTP-10DT	RCTP-15DT	RCTP-20DT
Capacidad [L]	10	15	20
Peso [kg]	6,4	6,7	7,8
Modelo	RCTP-25DT	RCTP-35DT	RCTP50A
Capacidad [L]	25	35	50
Peso [kg]	8,4	9,6	15



1. Cubierta con ranura de ventilación
2. Manija de la cubierta
3. Cierre
4. Recipiente
5. Grifo de vaciado
6. Mango

ÁMBITO DE APLICACIÓN

El contenedor térmico está diseñado para transportar bebidas y alimentos, tanto fríos como calientes.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.


RECOMENDACIONES DE USO

- Antes utilizar el contenedor isotérmico, retirar los elementos protectores colocados para evitar daños durante el transporte.
- Antes y después de su uso, limpiar con agua templada y detergente suave. Después secar.
- Para la limpieza utilice por favor un paño suave.
- Se recomienda dejar abierto, si no va a utilizarlo por un largo periodo de tiempo.
- Cuando lo transporte conteniendo alimentos, ciérrelo herméticamente.
- Manténgalo siempre en posición vertical.
- Por favor, no almacene productos cerrados herméticamente durante largos periodos de tiempo.
- Nunca llene el contenedor con bebidas gaseosas.
- Por favor, mantenga los contenedores llenos fuera del alcance de los niños.
- Nunca coloque este producto sobre superficies calientes o cerca de fuentes de calor.
- No introduzca este artículo en el frigorífico ni en el microondas.

ATENCIÓN: Sea especialmente cuidadoso cuando transporte este contenedor lleno de alimentos calientes. Antes de abrir la cubierta deje escapar el aire por la válvula de presión mediante la manija(2). Evite que el aire a presión alcance su piel a fin de evitar posibles quemaduras.




NAMEPLATE TRANSLATIONS


Manufacturer expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU 	
Product Name	THERMOS
Model	
Production year	
Serial No.	
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	

Hersteller expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU 	
Produktname	THERMOBEHÄLTER
Modell	
Produktionsjahr	
Ordnungsnummer	
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	

Producent expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU 	
Nazwa produktu	TERMOS
Model	
Rok produkcji	
Numer serii	
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	

Fabriquant expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU 	
Nom du produit	THERMOS
Modèle	
Année de production	
Numéro de série	
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	

Produttore expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU 	
Nome del prodotto	THERMOS
Modello	
Anno di produzione	
Numero di serie	
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	

Fabricante expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU 	
Nombre del producto	THERMOS
Modelo	
Año de producción	
Número de serie	
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	

Výrobce expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU 	
Název výrobku	TERMONÁDOBA
Model	
Rok výroby	
Sériové číslo	
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de	



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de